

Un éclat d'enfance nous est parvenu sous la forme d'un livre : *Elzbieta - L'Enfance de l'art*. L'auteur, peintre et illustratrice de livres pour enfants, se penche sur les sources de sa création en direction des enfants. Car elle sépare fondamentalement les deux démarches pour nous livrer dans près de 250 pages une quantité d'éclairages sur sa propre enfance : pour les enfants elle raconte ce qu'elle sait de la manière la plus vraie possible ; dans sa peinture elle recherche ce qu'elle ne sait pas encore... Si le travail d'illustratrice de livre pour enfants est nettement un travail parallèle, il est cependant un travail à part entière et une réflexion tout aussi importante. Elzbieta avec une grâce particulière et une grande liberté tenace remonte les pans et les pentes de la mémoire :

- mémoire de la fée-marraine inspiratrice des trolls et autres trouns, si délicieux et fascinants personnages du monde d'Elzbieta. Douceur et fantaisie de cette dame sont restituées à travers les yeux d'une petite fille.

- mémoire et oubli des langues traversées au cours de l'exil. Étranges et douloureux passages de mondes à d'autres d'une petite fille que l'on sent aimée et ballottée et qui a peut-être permis à la grande personne qu'elle est devenue de conserver ce cœur aux aguets, ouvert aux autres et au monde entier. La langue « clef du monde » comme l'écrit celle qui, à neuf ans, en apprend une cinquième.

- mémoire des images : le livre nous en révèle quelques-unes, puisées dans ce stock précieux fait de vignettes pieuses, de dentelles, de broderies, de carterie anglaise, d'anciennes estampes japonaises ou hollandaises, de gravures en noir et blanc, ou de chromos très colorés.

- mémoire de la guerre qu'elle évoque surtout par le déplacement, les ruptures et dont *Flon flon* et *Musette* nous restitue les interrogations et la douleur.

- mémoire des origines, de la mère, symbolisée par Miss Patiti avec force, colère, courage, violence et drôlerie.

Elzbieta fait preuve d'une volonté de transmettre sa mise à plat avec un souci de vérité qui ne frôle jamais l'impudeur car si elle a une plume pour dessiner, elle possède aussi celle du tracé des mots, au contact des langues qu'elle a côtoyées. Elle tisse son histoire pour nous. Elle a cherché dans le bric-à-brac des années de vie, exposé, ordonné, fait un patchwork harmonieux des composants variés, parfois même contradictoires.

Authentique et délicate, la démarche d'Elzbieta expose avec simplicité, par approches successives - comme si elle se dévoilait à elle-même en même temps qu'au lecteur - sa détermination à devenir artiste et à créer pour les enfants. Elzbieta nous remet en tête une



NOTES DE LECTURE

« *Elzbieta - L'Enfance de l'Art* », Éditions du Rouergue, 1997, 250 p., 180 F

*S'IL VOUS PLAÎT,
DESSINE MOI UN
TOUN...*



NOTES DE LECTURE

évidence : ne touche que ce qui a été créé par nécessité par l'artiste ; et si la création c'était cela justement ?

Au bazar « Elzbieta » on trouve des parfums exotiques, des charmes miraculeux, des harmonies populaires et avant tout une grande douceur remplie d'humanité.

Elzbieta est sérieuse ou plutôt grave à la manière des enfants. Et de s'indigner : « À cet intrépide explorateur autodidacte, à ce champion toutes catégories de l'acquisition, de l'apprentissage et de la capacité d'émerveillement, nous servons des ersatz, du médiocre, car le " trop beau ", avons nous l'habitude d'entendre, " n'est pas fait pour les enfants " ». Elle sait aussi être drôle ; comme les enfants elle aime jouer sérieusement. Et de nous raconter son introduction à la galerie Nane Steern par un certain « Little Mops », ou encore l'aventure américaine de « Pomdarinette » qui transforma la recette à base de haricot en une bouillie non contrôlée par l'auteur. Trop souvent les adultes tuent la capacité spontanée de l'enfant à s'émerveiller devant la splendeur du monde, « à établir ce rapport immédiat, cette innocence qui lui fait voir les choses telles qu'elles sont sans y accoler d'interprétation ». À travers tous ses albums Elzbieta rétablit le contact véritable et les enfants savent qu'elle ne triche pas.

Elzbieta - L'Enfance de l'art, un album essentiel et émouvant.

Élisabeth Lortie

